

Document: EB 2008/95/R.40  
Agenda: 12(b)  
Date: 4 November 2008  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق بشأن  
منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح  
العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة  
الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة والتسعون

روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008

للموافقة

## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

### **Shantanu Mathur**

منسق منح

رقم الهاتف: +39 06 5459 2515

البريد الإلكتروني: [s.mathur@ifad.org](mailto:s.mathur@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

### **Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39-06-5459-2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## المحتويات

ii	توصية بالموافقة
1	الجزء الأول – المقدمة
2	الجزء الثاني – التوصية

## الملحق

3	تحسين استدامة آثار تدخلات إدارة المياه الزراعية في سياقات محفوفة بالتحديات
---	--

## الذيل

الإطار المنطقي المستند إلى النتائج

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية كما هي واردة في الفقرة 7.

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية بشأن منحة مقترح تقديمها لأغراض برامج البحوث الزراعية والتدريب التي يجريها مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بمبلغ 1.2 مليون دولار أمريكي.

### الجزء الأول – المقدمة

- 1- يوصي هذا التقرير بتقديم دعم من الصندوق إلى برامج البحوث والتدريب التي يجريها المركز الدولي التالي الذي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وهو: المعهد الدولي لإدارة المياه.
- 2- وترد وثيقة المنحة المعروضة على المجلس للموافقة عليها في ملحق هذا التقرير:  
تحسين استدامة آثار تدخلات إدارة المياه الزراعية في سياقات محفوفة بالتحديات
- 3- وتتماشى أهداف برنامج البحوث التطبيقية ومضامينه مع الأهداف الاستراتيجية المتطورة للصندوق ومع السياسة والمعايير المحددة في برنامج المنح في الصندوق.
- 4- وفيما يلي الهدفان الاستراتيجيان الشاملان اللذان تقوم عليهما سياسة تمويل المنح في الصندوق التي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2003:  
(أ) تشجيع البحوث المناصرة للفقراء بشأن النهج الابتكارية والخيارات التكنولوجية لتعزيز الأثر على الصعيد الميداني؛ و/أو  
(ب) بناء قدرات المؤسسات الشريكة المناصرة للفقراء، بما فيها المنظمات المجتمعية والمنظمات غير الحكومية.
- 5- وانطلاقاً من هذين الهدفين الشاملين ومن أهداف الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010، فإنّ غايات الصندوق المحددة من تقديم الدعم بالمنح تتصل بما يلي: (أ) المجموعات التي يستهدفها الصندوق واستراتيجيات أمنها الغذائي الأسري، وبخاصة في المناطق الإيكولوجية الزراعية النائية والمهمشة؛ (ب) التقنيات القائمة على نظم المعرفة التقليدية أو المحلية للسكان الأصليين والتي تراعي الفروق بين الجنسين وتعزّز وتنوّع القدرات الإنتاجية للنظم الزراعية الفقيرة في موارد من خلال تحسين الإنتاجية الزراعية وغير الزراعية ومعالجة معوقات الإنتاج؛ (ج) تيسير الوصول إلى الأصول الإنتاجية (الأراضي والمياه، ومجموعة واسعة من الخدمات المالية الريفية، والعمالة والتكنولوجيا)؛ (د) الإدارة المستدامة والمنتجة للموارد الطبيعية، بما في ذلك استخدام تلك الموارد وصونها على نحو مستدام؛ (هـ) وضع إطار سياساتي على المستويين المحلي والقطري لتهيئة بيئة مواتية لتحفيز فقراء الريف على رفع مستوى إنتاجيتهم والحد بالتالي من اعتمادهم على التحويلات؛ (و) تيسير الوصول إلى أسواق المدخلات والمنتجات التي تتسم بالشفافية وتقوم على التنافس لصالح منتجي المواد الأولية الفقراء الذين

يشاركون في المشروعات الصغيرة والمتوسطة المجزية وفي سلاسل القيمة؛ (ز) وضع إطار مؤسسي لتمكين المؤسسات الرسمية وغير الرسمية والعامّة والخاصة والمحلية والقطرية من تقديم الخدمات إلى الضعفاء اقتصادياً وفقاً لميزتهم النسبية. وضمن هذا الإطار، يدعم الصندوق من خلال تمويل المنح نهج الاستهداف الذاتي القائمة على السلع لدى فقراء الريف. وأخيراً يشجّع برنامج المنح في الصندوق إنشاء شبكات لتوليد وتبادل المعرفة المناصرة للفقراء وتعزيزها، وهو ما يعزّز بدوره قدرة الصندوق على إقامة روابط استراتيجية طويلة الأجل مع شركائه الإنمائيين ومضاعفة تأثير برامجه المكرسة للبحوث وبناء القدرات والتي تمّول بالمنح.

6- تلي المنحة المقترحة في هذه الوثيقة، في المقام الأول، الأهداف الاستراتيجية سألقة الذكر: (ج)، (د)، (هـ) و(و)، وذلك من حيث أنها تعالج الحاجة إلى تحسين الوصول إلى موارد المياه والاستخدام المستدام للموارد الطبيعية. وتعالج بصورة مباشرة الحاجة إلى فهم أطر السياسات والمؤسسات المحلية والقطرية من أجل تحسين الإنتاجية. والمياه، وخاصة الوصول إلى المياه الزراعية وإدارتها لأغراض إنتاجية، وتشكل جزء هاماً من برنامج الصندوق الشامل للتنمية الريفية وتخفيف وطأة الفقر، وعنصر راسخ فيه. وقد اشترك الصندوق ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة مؤخراً في إصدار مطبوع "المياه وفقراء الريف: تدخلات من أجل تحسين سبل المعيشة في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى". ويحدد هذا المطبوع المبرر المنطقي لتخفيف وطأة الفقر من خلال التنمية الزراعية، خاصة في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى، ويركز على إدارة المياه بالنظر إلى: (1) أن المياه تضطلع بدور محوري في سبل المعيشة الريفية المرتكزة إلى الزراعة؛ (2) أن توافر كميات كافية من المياه والوصول الموثوق إليها يشكل، في أغلب الأحيان، معوقاً أمام الإنتاج؛ (3) أن المياه تشكل نقطة البؤرة التي تنظم حولها التدخلات الأخرى. ويؤكد التقرير الحاجة إلى نهج سياقية نوعية في مجال الاستثمار والتدخلات. ويتبع هذا المشروع هذا المنحى من الأفكار ويقدم التوجيه المطلوب فيما يتعلق بخصوصية السياق في بيئات محفوفة بالتحديات. علاوة على ذلك، فإن المشروع يعالج الحاجة إلى توجيه تسنده البحوث بشأن تنفيذ الدعم المقدم من الصندوق في الحاضر والمستقبل لتحسين استخدام موارد الأراضي والمياه للنهوض بسبل معيشة الأسر الريفية الفقيرة. وبناء عليه فإن المنحة تلي أيضاً الهدفين الاستراتيجيين (أ) و(ب) من حيث أنها تستهدف فقراء الريف بتحسين إمكاناتهم الإنتاجية.

## الجزء الثاني – التوصية

7- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لمشروع لتحسين استدامة آثار تدخلات إدارة المياه الزراعية في سياقات محفوفة بالتحديات، منحةً لا تتجاوز مليوناً ومائتي ألف دولار أمريكي (1 200 000 دولار أمريكي) إلى المعهد الدولي لإدارة المياه من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقاً لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## تحسين استدامة آثار تدخلات إدارة المياه الزراعية في سياقات محفوفة بالتحديات

### أولاً. الخلفية

1- يعالج هذا المشروع حاجة معلنه بوضوح إلى إكساب تصميم المشروعات وتنفيذها وإدارتها قدراً أكبر من الخصوصية السياقية، من أجل زيادة فعالية تدخلات الحد من الفقر الريفي التي يقوم بها الصندوق والمستثمرون الآخرون. وينطبق ذلك بوجه خاص على السياقات المحفوفة بالتحديات التي تشكل فيها الدول الضعيفة التي تعاني من الاختلالات (الأوضاع الهشة)، واللامركزية الحديثة، والتقلبات الشديدة في المناخ الصغري التي يفاقم منها تغير المناخ و/أو تدهور الأراضي، عوامل تحد من أثر واستدامة الاستثمارات الإنمائية. وغاية هذا المشروع تعزيز سبل معيشة المجتمعات المحلية الزراعية الريفية الفقيرة في نطاق سياقات محفوفة بالتحديات، من خلال تحسين المعرفة بإدارة المياه الزراعية. والغرض منه هو دعم البرامج الإنمائية، خاصة برامج الصندوق القطرية، لزيادة فعاليتها وتحقيق النجاح في تحسين سبل معيشة الأسر الريفية الفقيرة في ظل سياقات محفوفة بالتحديات. وسينجز المشروع ذلك بالجمع بين النتائج التي خرجت بها دراسات سابقة والأفكار الجديدة في الصندوق فيما يتعلق بالنهج الابتكارية لمعالجة ما تنسم به إدارة المياه الزراعية من تعقيد<sup>1</sup>، ودراسات حالة فعلية في بيئات محفوفة بالتحديات من أجل التوصل إلى قدرات استجابة إدارية جديدة لهذه السياقات. وستشمل الطرائق المستحدثة والمستخدمه أطر جديدة لتقييم السياقات المؤسسية والعوائق والفرص أمام إدارة المياه الزراعية. وستوفر مشروعات الصندوق والمستثمرين الآخرين، دراسات الحالة. ويبنى الافتراض على أنه من الضروري تقييم التحديات الموجودة في السياق القطري والمحلي الحالي، وفهم الوجهة المحتملة للتغيير عند تصميم برامج الاستثمار. وسيستكمل هذا المشروع مشروعين آخرين يقودهما المعهد الدولي لإدارة المياه ويستفيد منهما، وهما مشروعان لتقييم تدخلات إدارة المياه الزراعية في مختلف الأوضاع والتصورات في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى وآسيا، ويضيف مكوناً إضافياً بشأن تحليل السياقات المحفوفة بالمخاطر. وستشمل النتائج توجيهها سياقياً مخصوصاً مع نماذج ودراسات حالة مثبتة، ودلائل فرص واعدة للاستثمار العام والخاص، والمعرفة الرئيسية والدعم في التوقيت المطلوب لبرامج الصندوق، والدعم لصنع قرارات الاستثمار الواعية بشأن تدخلات إدارة المياه الزراعية. وسيتحقق الأثر من خلال التفاعل مع الصندوق في شكل مشاورات والمشاركة في تصميم وتنفيذ المشروع بحيث يفضي إلى الإسهام في عمليات الصندوق للبرامج القطرية، مثل برامج الفرص الاستراتيجية القطرية واستعراضات منتصف المدة وتقييمات الحوافز القطرية.

### ثانياً- الأساس المنطقي والصلة بالصندوق

2- سيعالج هذا المشروع الحاجة إلى توجيه تسنده البحوث لتنفيذ حضور الصندوق ودعمه في المستقبل لاستخدام أفضل لموارد الأراضي والمياه لتحسين سبل معيشة الأسر الريفية الفقيرة. ومن الضروري

<sup>1</sup> ينطوي هذا التعقيد على الأخذ في الاعتبار استخدام المياه من جانب المزارع أو الأسر لأغراض أخرى (الحيوانات الاستخدام المنزلية، التصنيع الزراعي). وبالتالي فإن إدارة المياه الزراعية يمكن، حينها ينطبق الأمر، أن تتطور إلى "إدارة المياه الريفية". وفي هذا السياق، فإن المعهد الدولي لإدارة المياه أكد في خطته الاستراتيجية 2009-2013 الحاجة إلى تحليل "نظام الاستخدام المتعدد" والترويج له.

التوصل إلى فهم أفضل للأسباب الممكنة لتحقيق (أو عدم تحقيق) منافع مستدامة. فالحلول كثيراً ما تنقل، بدلاً من أن تصاغ خصيصاً، لسياق موقع بعينه. والسياسات المؤسسية والاجتماعية الاقتصادية في الكثير من البلدان يمكن أن يتغير سريعاً تبعاً للطابع الريفي الجديد<sup>2</sup>، وتغير الأوضاع الاجتماعية السياسية.

3- وبناء عليه، فإن المشروع سيسهم في تأصيل الإطار الاستراتيجي للصندوق وأهدافه في صلب جداول أعمال البحوث الدولية، ونقل معارف هذه البحوث إلى نخبة مختارة من صانعي القرار في المؤسسات المالية القطرية والدولية. ويدعم المشروع الهدف الاستراتيجي الأول للصندوق، الذي يركز على تحسين إدارة الموارد الطبيعية وأساليب صونها، خاصة الوصول المضمون إلى الأراضي والمياه، والهدف الاستراتيجي الثامن الذي يركز على التقنيات الزراعية المحسنة وخدمات الإنتاج الفعالة. وهما هامين لجميع عمليات الصندوق، غير أن كليهما يستلزمان، في سياقات محفوفة بالمخاطر كما في حالة الأوضاع الهشة، نهجاً محددة من أجل تحقيق آثار مستدامة.

4- ويدعم المشروع المقترح بصورة تامة جميع مبادئ الصندوق في الانخراط. كما أنه يناصر الفقراء، ويرمي إلى تعزيز قدرات صانعي السياسات ومجتمعات المزارعين المحلية على حد سواء لاتخاذ قرارات واعية وتعظيم الآثار المستدامة والإيجابية لتقانة إدارة المياه الملائمة محلياً وخدمة التدخلات والاستثمارات، وسينجز في شراكة مع الشركاء المحليين والقطريين والدوليين.

### ثالثاً - المشروع المقترح

5- تنصب الغاية الشاملة للمشروع في الإسهام في تعزيز سبل معيشة المجتمعات المحلية الزراعية الريفية الفقيرة في ظل سياقات محفوفة بالمخاطر، من خلال تحسين المعرفة بإدارة المياه الزراعية. وسيتحقق ذلك بتحسين استدامة آثار تدخلات إدارة المياه الزراعية.

6- وستكون مدة المشروع ثلاث سنوات، وسيتألف من خمسة مكونات و12 نشاطاً. وأما المكونات الخمسة فهي:

- المكون 1: اختيار الموقع ومسارات الأثر
- المكون 2: التحليل السياقي باستخدام إطار الوضعية المؤسسية الاستراتيجية
- المكون 3: تحليل دراسات الحالة لإدارة المياه الزراعية باستخدام التحليل التشاركي والسريع للفرص والمعوقات
- المكون 4: وضع الخطوط التوجيهية
- المكون 5: دعم قرارات الاستثمار

7- وتركز التغطية الجغرافية للمشروع على أفريقيا وآسيا، حيث سيتم اختيار ما يصل إلى خمس بلدان لأغراض العمل الميداني (بنغلاديش، بوركينا فاسو، إثيوبيا، غانا، سري لانكا، السودان، جمهورية تنزانيا

<sup>2</sup> The New Rurality, Theo Rauch, 2008 (edited by Cleveringa, Kay), article on InnoWat: Learning and Innovations, Water and the Rural Poor, 2008, IFAD (forthcoming).



المتحدة، واليمن). وللاطلاع على موجزات مختصرة للبلدان، يرجى الرجوع إلى الملحق الثاني من وثيقة التصميم الكاملة.

#### رابعاً - المخرجات والفوائد المتوقعة

8- المجموعة المستهدفة، في نهاية المطاف، هي المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، الذين سينتفعون من البرنامج المحسن لتصميم وتنفيذ تدخلات إدارة المياه الزراعية من قبل الصندوق والبرامج الأخرى التي تقدم مساعدة إنمائية.

9- أما المجموعات المستهدفة أنيا فهي المجتمع الدولي لتنمية المياه والاستثمار فيها، وصانعي القرار في نخبة مختار من البلدان والأقاليم، وموظفي إدارة البرامج في المؤسسات المالية الدولية (البنك الدولي، مصرف التنمية الأفريقي، الصندوق، مصرف التنمية الآسيوي)، الذين سيسبقون من خلال تحسين أثر الأقوى مشروعاتهم.

10- ستشمل مخرجات المشروع الآتي:

(أ) التحليل السياقي: إطار لتحليل السياقات المحفوفة بالمخاطر.

- نماذج وإطار تحليلي مثبتة للسياقات المحفوفة بالمخاطر (مقالة في مجلة)
- تحليل سياقي لمواقع دراسات الحالة، مع دراسة قضايا التنمية، الحد من الفقر والتسيير في سياقات صعبة، ومن ثم النظر في إدارة المياه الزراعية ضمن هذه الأطر (تقارير دراسات الحالة، مقالة في مجلة)

(ب) تحليل دراسات الحالة لإدارة المياه الزراعية: دلائل على الفرص الواعدة للاستثمارات العامة والخاصة من أجل التعجيل بالأمن الغذائي والحد من الفقر الذي تقوده إدارة المياه الزراعية.

- دراسات حالة عن التدخلات والنتائج/الأثار الناجحة (دراسة حالة وتقرير تجميعي)

(ج) وضع الخطوط التوجيهية: توجيه سياقي مخصوص بشأن تدخلات المياه الزراعية في ظل سياقات محفوفة بالتحديات.

- ملخصات إعلامية عن التدخلات الواعدة لإدارة المياه الزراعية والظروف المطلوبة (ملخصات إعلامية)

- خطوط توجيهية مثبتة لتقييم مخاطر/فوائد تدخلات إدارة المياه الزراعية في سياقات محفوفة بالمخاطر (بما في ذلك مقالة في مجلة)

(د) دعم قرارات الاستثمار: دعم صنع قرارات الاستثمار الواعية وإدارة حافظة شركاء/عمليات الصندوق بشأن قضايا إدارة المياه الزراعية.

- تصورات استثمار محتملة لمختلف السياقات مع فوائد تكاليف ونتائج واثار مناصرة للفقراء
- استعراضات منتصف المدة وتقارير الإنجاز مع تركيز قوي على إدارة المياه الزراعية
- برامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستندة إلى النتائج مع تركيز قوي على إدارة المياه الزراعية

11- وستعمم هذه المخرجات من خلال المنتديات المحلية والدولية المناسبة (تبادل المعرفة، حوار السياسات)؛ وسيكون التوثيق من خلال مواقع على شبكة الإنترنت و/أو مذكرات ملخصات تقنية إعلامية تستهدف القائمين على تنفيذ البرنامج. ومن المتوقع إصدار مطبوعات في إطار السلاسل الصادرة عن المعهد الدولي لإدارة المياه أو مطبوعات مرجعية أخرى تعد على أساسها مذكرات الملخصات التقنية الإعلامية. ومن البدائل الأخرى الاشتراك في إصدار مطبوعات مع الصندوق والشركاء من المؤسسات المالية الدولية الأخرى. وينبغي أن تتحقق آثار التأزر بين المشروع والخطة الاستراتيجية للمعهد الدولي لإدارة المياه 2009-2013 تبعا لإدراج النتائج في تنفيذ هذه الخطة.

ومن المتوقع أن تأتي آثار المشروع على النحو التالي:

- خصوصية السياق: تطبيق إطار الوضعية المؤسسية الاستراتيجية ومنهجيات التحليل التشاركي السريع للفرص والمعوقات واستخدامها لزيادة نجاح مبادرات إدارة المياه الزراعية من أجل تخفيف وطأة الفقر.
- الخطوط التوجيهية التشغيلية لتدخلات إدارة المياه الزراعية ذات الصلة لضمان الوصول إلى الأراضي والمياه في نطاق مختلف السياقات المتغيرة التي أقر بها صانعو القرار.
- تزايد اهتمام الجهة المانحة والحكومة بتدخلات إدارة المياه الزراعية من خلال وضع خطط إشارية للاستثمار والإدارة على أساس الدلائل ونتائج في بلدان مختارة للاستثمارات العامة والخاصة، ومن ذلك مثلا في وثائق استراتيجيات الحد من الفقر.
- تحسين برنامج الصندوق للاستثمار في إدارة المياه الزراعية مترافقا مع آثار معجلة في الحد من الفقر في بلدان مختارة من خلال تبني الخطوط التوجيهية السياقية المخصصة.
- تعزيز قدرات الصندوق وأصحاب الشأن الآخرين، بما فيهم المانحين، لاتخاذ قرارات استثمار واعية بشأن التدخلات الملائمة لإدارة المياه الزراعية.

12- ومن المتوقع أن تتحقق هذه الآثار من خلال التأثير المباشر للمشروع على شركائه الحديين، كما يرد وصفه أدناه:

(أ) صانعو السياسات الذين يتمتعون بوعي أكبر مؤكد لتتقيد سياسات الدولة والسياسات الوطنية بهدف دعم تبني المزارعين رجالا ونساء لتدخلات إدارة المياه الزراعية والعمل على استدامتها (مثلا حيازة الأراضي، الحصول على النقدية/ الائتمان، سياسات التسعير والواردات/الصادرات، تخطيط البنية الأساسية ومؤسسات الإدارة).

- نتيجة قابلة للقياس: حوارات المشروع السياساتية والتقارير المشار إليها في خطط عمل السياسات على مستوى الدولة و/أو المستوى الوطني التي تحدد أولويات تدخلات إدارة المياه الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة باتباع الخطوط التوجيهية التي استحدثتها المشروع.
- نتيجة قابلة للقياس: سيتحقق تبني مخرجات المشروع واستنتاجاته الشاملة وتعميمها من جانب الشركاء الإقليميين الرئيسيين في إدارة المياه الزراعية مثل الإدارة المحسنة للمياه الزراعية في أفريقيا الشرقية والجنوبية، التي تضم شبكة للسياسات والبحوث والمنظمات غير الحكومية

تغطي 23 بلدا في أفريقيا الشرقية والجنوبية (بما فيها إثيوبيا، كينيا، جمهورية تنزانيا المتحدة وزامبيا).

(ب) الجهات المانحة والحكومات الوطنية التي تبدي اهتماما صريحا بتبني تدخلات لإدارة المياه الزراعية مناصرة للفقراء وتنتم بالمساواة بين الجنسين تصاغ خصيصا بما يتفق مع سياقات وأوضاع محددة في كل موقع.

- نتيجة قابلة للقياس: اهتمام أكبر من جانب الجهات المانحة والحكومات بالاستثمار في إدارة المياه الزراعية (قوة الدفع الناشئة عن آثار مبادرة البنك الدولي بشأن المياه الزراعية في أفريقيا).
- نتيجة قابلة للقياس: استخدام الخطوط التوجيهية للمشروع واستراتيجياته ونماذجه الداعمة في مجال الاستثمار، من جانب الصندوق والمستثمرين الرئيسيين الآخرين (مثلا مؤسسة بيل وميلندا غيتس التي يشاركها المعهد الدولي لإدارة المياه مشروعا تكميليا بشأن استثمارات إدارة المياه الزراعية، مصرف التنمية الأفريقي، مصرف التنمية الآسيوي، البنك الدولي) في تصميم وتنفيذ ورصد برامج لإدارة المياه الزراعية في المستقبل.

### خامساً - ترتيبات التنفيذ

13- سيتولى المعهد الدولي لإدارة المياه إدارة المشروع وينشئ فريقا متعدد التخصصات للمشروع، يشارك فيه باحثون من مكاتبه الإقليمية في أفريقيا وآسيا ومن مقره الرئيسي في سري لانكا. ويقود المشروع قائد للمشروع من المعهد الدولي لإدارة المياه، يعمل على نحو وثيق مع الصندوق فيما يتعلق بتصميم المشروع وصياغة المخرجات خصيصا بما يتفق مع احتياجات أصحاب الشأن. وسيعمل المعهد الدولي لإدارة المياه مع الشركاء القطريين والإقليميين في شبكة البحوث والمعرفة المقررة - مثل الإدارة المحسنة للمياه الزراعية في أفريقيا الشرقية والجنوبية، وفي أفريقيا وغيرها من الشبكات الأخرى التي لا يقف وراءها الصندوق مثل التقييم الشامل لإدارة المياه في الزراعة وبرنامج التحدي في مجال المياه والأغذية التابع للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية - من مختلف البلدان وإنجاز العمل الميداني، وإعداد تقارير دراسات الحالة، وبلورة ومناقشة استنتاجات المشروع مع المستخدمين النهائيين.

### سادساً - التكاليف الإشارية للمشروع وتمويله

14- سيجري تنفيذ المشروع خلال فترة ثلاث سنوات بتكاليف كلية قدرها 2 200 000 دولار أمريكي. وسيمول الصندوق المشروع بصورة رئيسية (1.2 مليون دولار أمريكي) مع مساهمات نظيرة. وستأتي الأموال النظيرة لدعم المشروع ومخرجاته من الوزارة الألمانية الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية (360 000 دولار أمريكي) ومؤسسة غيتس (640 000 دولار أمريكي، مقترح بلغ المرحلة النهائية من المفاوضات).

15- وتمتثل الإدارة المالية وتقاريرها للخطوط التوجيهية لدى الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، كما أن المعهد الدولي لإدارة المياه يطبق نظاما يكفل المساءلة السليمة والشفافية. علاوة على ذلك يستخدم المعهد

الدولي لإدارة المياه نظام SAP ERP للإدارة المالية المشهود له عالمياً (قائم على الويب). وتتضمن وثيقة التصميم الكاملة التفاصيل.

### موجز الميزانية و خطة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

رقم نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك من الوزارة الألمانية الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية والمعهد الدولي لإدارة المياه <sup>أ</sup>	التمويل المشترك من مؤسسة بيل وميلندا غيتس والمعهد الدولي لإدارة المياه <sup>ب</sup>
1 تكاليف الموظفين (بما يشمل المتعاقدين من الباطن)	340 000	200 000	400 000
2 الخدمات المهنية	220 400	-	-
3 تكاليف السفر	50 000	25 000	40 000
4 التكاليف التشغيلية والتفارير والمطبوعات	130 000	55 000	75 000
5 التدريب وبناء القدرات	300 000	25 000	30 000
6 الشؤون الإدارية والنفقات العامة	159 600	55 000	95 000
<b>المجموع</b>	<b>1 200 000</b>	<b>360 000</b>	<b>640 000</b>

<sup>أ</sup> تكفل المساهمات النظرية من خلال مشروع المعهد الدولي لإدارة المياه الممول من الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية الألمانية: التفكير مجدداً في تخزين المياه من أجل تكيف تغير المناخ في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى (مشروع لثلاث سنوات بدأ في أبريل/نيسان 2008) تمويل مشترك قدره 360 000 دولار أمريكي ومؤسسة بيل وميلندا غيتس بتمويل مشترك قدره 640 000 دولار أمريكي.

<sup>ب</sup> بلغت منحة مؤسسة بيل وميلندا غيتس المراحل النهائية من المفاوضات وتتوقع إدارة المعهد الدولي لإدارة المياه أن هذه المفاوضات ستختتم بنجاح قريباً. بيد أنه في حال ألا تتحقق هذه الأموال، فإن المعهد الدولي لإدارة المياه سيضمن استخدام التمويل الأساسي من المصادر المتاحة حالياً (الاتحاد الأوروبي وغيره) لسد هذه الفجوة. وفي هذه الحالة، سيتشاور المعهد الدولي لإدارة المياه مع الصندوق بشأن نطاق المعرفة والخبرات المتاحة حسبما كان متوقفاً في الأصل من خلال البرنامج الممول من مؤسسة بيل وميلندا غيتس، وعمق التحليل.

## Results-based logical framework

	<b>Objectives-hierarchy</b>	<b>Objectively verifiable indicators</b>	<b>Means of verification</b>	<b>Assumptions</b>
<b>Goal</b>	To enhance the livelihoods of poor rural farming communities in challenging contexts through improved knowledge on agricultural water management (AWM).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increased farm incomes</li> <li>2. Better access to and usage of water and land resources</li> </ol>	Secondary data	
<b>Objectives</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Operational methods made available to others</li> <li>2. Operational guidelines acknowledged</li> <li>3. Indicative investment plans for public and private investments</li> <li>4. Improved IFAD AWM investment programmes</li> <li>5. Capacities of IFAD and other stakeholders strengthened</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. Investors, decision-makers and programme implementers have the knowledge to identify and implement appropriate water interventions for poverty alleviation</li> <li>b. A set of guidelines (and related technical notes and publications) for design and implementation of water interventions.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Policy roundtable statements and declarations.</li> <li>2. Methodologies</li> <li>3. Guidelines</li> </ol>	Socio-economic and natural contexts remain stable - relevant during project duration and resultant policy formulation and implementation phases
<b>Outputs</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Framework for analysis of challenging contexts</li> <li>2. Evidence of promising public and private investment opportunities</li> <li>3. Context-specific guidance on AWM in challenging contexts</li> <li>4. Support for informed investment decision-making and portfolio management on AWM interventions</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Journal articles on typology and framework for AWM in challenging contexts</li> <li>2. Contextual analysis of case study sites published</li> <li>3. AWM case studies published</li> <li>4. AWM intervention briefs</li> <li>5. Validated guidelines for AWM in challenging contexts</li> <li>6. Pro-poor AWM investment scenarios</li> <li>7. Mid-term reviews, completion reports, and COSOPs with AWM focus</li> <li>8. RB-COSOPs with AWM focus</li> <li>9. AWM tools, publication and policy briefs</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guidelines/technical notes</li> <li>2. Project reports</li> <li>3. Case study and workshop reports</li> <li>4. Investment scenarios</li> <li>5. Joint evaluation report</li> <li>6. Publications</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Participation of IFAD and IFAD country teams in project implementation to ensure relevance of study sites and AWM interventions.</li> <li>2. NARES and farmer community participation is essential for effective project implementation and future uptake of project findings</li> <li>3. Socio-economic and natural contexts remain stable during project duration</li> </ol>
<b>Key Activities</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Site selection and impact pathways</li> <li>2. Contextual analysis using SIP</li> <li>3. Analysis of AWM case studies using RPOCA framework</li> <li>4. Development of guidelines</li> <li>5. Support investment decisions</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Research personnel time</li> <li>2. Data collectors</li> <li>3. Results from IWMI's ongoing projects funded by BMGF and BMZ</li> <li>4. Meetings (with Country Programme Managers, stakeholders and boundary partners)</li> <li>5. Involvement in COSOPs and MTRs</li> <li>6. Workshops</li> <li>7. Logistical feasibility</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sites selected</li> <li>2. Assessment reports</li> <li>3. Synthesis results in technical briefs and publications</li> <li>4. Farmers' group meetings held</li> <li>5. Roundtables with IFAD and national governments held</li> <li>6. Country reports, IFAD documents</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. IWMI and IFAD work out a set of 5 countries, feasible field and case study sites for the project</li> <li>2. Participation, involvement and buy-in of crucial stakeholders and end-user groups in discussions on research conclusions and investment guidelines</li> <li>3. Successful conclusion of IWMI's ongoing BMGF and BMZ funded projects in Africa</li> </ol>